



AUBURN UNION SCHOOL DISTRICT

255 EPPERLE LANE, AUBURN, CA 95603
PHONE 530-885-7242 FAX 530-885-5170
www.auburn.k12.ca.us

Wendy Frederickson
Superintendent

March 20, 2017

Dear Parent/Guardian,

California’s new website designed to help communities across the state access important information about K–12 districts and schools is called the [California School Dashboard](#). This site features reports on multiple measures of school success, including the state indicators for:

- Academic testing scores for ELA and Math
- Graduation rates (high school only)
- English learner progress
- Suspension rates

What’s different?

In the past, accountability systems for districts and schools relied solely on test scores which resulted in the school’s Academic Performance Index (API) score. However, this snapshot of information was based on only one test taken on one particular day. In contrast, the CA Dashboard represents both status (recent data) and change (increases or decreases from one year to the next) for each of the indicators. The table below represents data that is considered when calculating the academic indicator.

Indicator	Data Used for Status	Data Used for Change
Academic: Grades 3-8	2016 Smarter Balanced Summative Assessments (ELA and mathematics)	2016 Average Distance from Level 3 <u>minus</u> 2015 Average Distance from Level 3

How to interpret the CA Dashboard

Schools and student groups receive a color-coded performance level for each state indicator that is based on status and change. Status is based on the most recent year of data for that indicator. Change is the difference between performance from the most recent year of data and the prior year’s data. It is important to understand that sometimes high performing schools may receive a lower than expected overall performance level. For example, for the Math academic indicator, if a school earned a “high” performance status but “declined” by 1-10 points, it would result in an overall performance level of yellow. A lower performing school may receive a higher performing level if they showed improvement. In order to receive a performance level (color), groups must have 30 or more students in both years to be compared. Groups of 11-29 will display status and change, but no performance level.

What’s next?

The Dashboard is deliberately designed to be a work in progress. Metrics and reports will be added over time. During the field testing phase, the state will be gathering feedback to make additional modifications. These exciting changes taking place in education will take time to fully implement. While schools are making progress in many key areas there is always more work to do. The Dashboard will help schools, families, and community members more easily identify areas of strength and opportunities for improvement. Meeting goals will take a united effort, as Auburn Union School District collaborates with families to ensure success for every student.

If you would like to learn more about California's accountability and continuous improvement efforts, visit the [CDE Dashboard Web page](#) at <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/cm/index.asp>. To search schools, go to: <https://www.caschooldashboard.org/#/Home>.

Sincerely,

Wendy Frederickson
Superintendent



DISTRITO ESCOLAR AUBURN UNION

255 EPPERLE LANE, AUBURN, CA 95603
TEL. 530-885-7242 FAX 530-885-5170
www.auburn.k12.ca.us

Wendy Frederickson
Superintendente

20 de marzo del 2017

Estimado Padre/Guardián,

El nuevo sitio web de California para ayudar a las comunidades en todo el estado a tener acceso a información importante sobre los distritos y las escuelas K-12 se llama “[California School Dashboard](#)”. Este sitio web exhibe reportes sobre varias medidas del éxito escolar, incluyendo los indicadores del estado para:

- Puntajes de exámenes académicos para Matemáticas y Artes del Lenguaje Inglés
- Tasa de graduación (escuela secundaria solamente)
- Progreso de los aprendices del Inglés
- Tasas de suspensión

¿Qué es Diferente?

En el pasado, los sistemas de rendición de cuentas para los distritos y las escuelas contaban solamente con los puntajes de exámenes lo cual resultó en el puntaje del Índice de Desempeño Académico (API). Sin embargo, este vistazo de información estaba basado solamente en un examen tomado un día en particular. En contraste, el “CA Dashboard” representa ambos estatus (datos recientes) y cambio (aumento o reducción de un año al otro) para cada indicador. La tabla de abajo representa los datos que son considerados cuando calculamos el indicador académico.

Indicador	Datos Usados para el Estatus	Datos Usados para el Cambio
Académico: Grados 3-8	Evaluaciones Resumidas Smarter Balanced 2016 (Artes del Lenguaje y Matemáticas)	Distancia Promedio 2016 del Nivel 3 <u>menos</u> la Distancia promedio 3 2015

Cómo Interpretar el “CA Dashboard”

Las escuelas y los grupos de estudiantes reciben un nivel de rendimiento codificado por colores para cada indicador estatal el cual está basado en estatus y en cambio. El estatus está basado en el año más reciente de datos para ese indicador. El cambio es la diferencia entre el rendimiento del último año de datos y de los datos del año anterior. Es importante entender que algunas veces escuelas con alto rendimiento pueden recibir un nivel general de rendimiento más bajo de lo esperado. Por ejemplo, para el indicador académico de matemáticas, si una escuela ha ganado un estatus de rendimiento “alto” pero “declinó” por 1-10 puntos, va a resultar en un nivel de rendimiento general de amarillo. Una escuela con un rendimiento más bajo puede recibir un nivel de rendimiento más alto si muestra mejoras. Para poder recibir un nivel de rendimiento (color), los grupos deben tener 30 estudiantes o más en ambos años para ser comparados. Los grupos de 11-29 van a mostrar estatus y cambios, pero no niveles de rendimiento.

¿Qué sigue?

El “Dashboard” ha sido diseñado deliberadamente para ser un trabajo en progreso. Las métricas y los reportes serán añadidos en el transcurso de tiempo. En la fase de evaluación, el estado va a reunir aportes para hacer modificaciones adicionales. La implementación de estos emocionantes cambios en la educación tomará algo de tiempo. Mientras que las escuelas están progresando en muchas áreas claves todavía hay más trabajo por hacer. El “Dashboard” va a ayudar a las escuelas, familias y a los miembros de la comunidad a que identifiquen con más facilidad las áreas de fortaleza y las oportunidades para mejoras. Lograr las metas va a requerir un esfuerzo unido, según el Distrito Escolar Auburn Union colabore con las familias para asegurar el éxito de cada estudiante.

Si desean aprender más sobre los esfuerzos continuos de California para rendición de cuentas y para mejorar, visiten el sitio web de [CDE Dashboard](#) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/cm/index.asp>. Para buscar escuelas vayan a: <https://www.caschooldashboard.org/#/Home>.

Atentamente,

Wendy Frederickson
Superintendente